

二、小白宮展區

1. 建築展示

(1) 牆體

無論由南昌路的北段或南段行走至園區，小白宮總是很快佔據民眾視覺的焦點，看似古樸的石造建築，因黑瓦屋頂與檜木窗的緣故而顯得生動活潑。這座古蹟始建於1902年，為本園區內現存最古老的建築，是臺灣少見的日治時期石造建築。其原用途據推測應為存放南門工場鴉片原料的庫房，故為臺灣僅存的鴉片產業建築物。

小白宮牆體為內磚外石混合交丁構築，有關內磚外石的構造形式，可於現場小白宮「鑽心試驗展示」視窗中觀察到，這個展示窗是利用修復當時為確認小白宮結構強度、並最大程度減少補強鋼骨數量，修復團隊對小白宮牆面進行的強度試驗。現小白宮室內仍可見到兩次鑽心取樣的遺跡。鑽心取出後的試體，在實驗室中進行各種力學測試，確定小白宮承重牆的灰縫強度，亦可作為評估磚頭和石材破損程度的參考。透過鑽心遺留的洞口，可看見小白宮的外牆厚度約50公分，並看出外為唎哩岸石，內為紅磚的構造形式。

小白宮外牆是利用1901年臺灣總督府公告「第二次市區改正計畫」時拆除臺北城牆所得，歷經多年使用，石材表面逐漸風化剝落，故早年臺灣省財政廳借用之時曾嘗試以水泥噴漿予以固結，並塗佈白色油漆，也因此有了「小白宮」這個稱呼。再歷經數十年的使用，至本次修復初期，這層油漆與水泥也逐漸風化脫落，露出唎哩岸石原始的砂岩顏色，為了解如何進行清理修補，博物館多次諮詢文化資產專家得知，國內暫無相當的剝漆及保存技術，因砂岩脆弱易碎，且暫無安全疑慮，故與其再以水泥塗補，不如暫時保持原狀，留待修復技術更加成熟時再進行處理。故在本次修復中小白宮外牆僅進行低壓水柱清理青苔髒汙並移除附生植物。

小白宮北側外牆曾被加建廁所，本次修復將之拆除、恢復部分窗門開口，並依據再利用的需求，加設一座新式木造雨遮。小白宮外牆曾因各時期的使用目的而被增改建，尤以東側與北側為最，本次修復過程中，針對是否修飾外牆有許多討論，亦有建議應全面仿作石材表面，然規劃團隊最終刻意保留各時期增改建的痕跡而不予以抹除，作為本建築豐富使用史的見證；參觀民眾可站在四百石貯水槽邊往小白宮觀看，

本文上篇刊登於前期(125期)，作者介紹南門園區發展簡史，說明如何在古蹟修復過程中思考與擇定修復展示的主軸與方式，以「古蹟本體就是最大展品」與「現地展示」等兩個概念，將古蹟修復常設展化整為零，因地制宜地融入園區各個空間之中，並介紹紅樓展區修復過程與內容。本文接續介紹小白宮展區與戶外展區。

臺博館南門園區古蹟修復及展示的回顧與檢討(下篇)

A Review Report on Historical Renovation and Exhibition Projects in Nanmen Park of NTM (II).

鄧佳鈴¹ 國立歷史博物館

Teng, Chia-Ling National Museum of History

並比對展示牌上的說明，也許可以體會這座百年前的建築如何在人為的使用上堅忍不拔地存在著。

(2)木窗

臺博館多年來有意識地收集與保存各地拆除房舍堪用之建材，包括木材與瓦材等，目的為於古蹟修復過程中傳達建材再利用的理念。本次修復時，有鑑於小白宮門窗遭完全改建，判斷並無恢復原貌的必要，故與紅樓窗扇相同、全數使用舊檜木料重作，現進入小白宮內可聞到淡淡的檜木香，其源在此。

(3)屋頂

小白宮使用黑色文化瓦作為屋頂覆蓋材。修復前有大面積水泥粉刷覆蓋，推估應為後期處理漏水所致。本次修復工程逐行卸下所有瓦片，並逐塊進行敲打檢視後，由匠師判斷可再使用之原有黑瓦數量不多。臺博館原留有許多因捷運工程施工而拆除鐵道部房舍所留下之黑瓦，保留當時博物館即規畫作為後續古蹟再利用之材料；營造廠商於勸說規劃團隊購買新瓦無效後，瓦作匠師只好認命地與我多次至存放地點揀選黑瓦，運至工區進行清洗後再逐塊敲檢，當數千片黑瓦層層堆疊鋪滿整個園區廣場、並由師傅們在豔陽下揮汗如雨地進行清洗、晾曬的畫面，讓專業的瓦作師傅直稱生平未見，我也永遠忘不了那樣壯觀的場景。

由於小白宮與鐵道部保留的堪用黑瓦於規格上並不一致，經考量數量後，將小白宮堪用黑瓦盡數集

中復原於西側屋面，其餘三面則使用鐵道部保留黑瓦。有趣的是黏著黑瓦的水泥於剛完成時顏色偏白，與黑瓦顏色極不融洽，我曾經詢問匠師是否能加些灰黑染料遭到拒絕，其結果如匠師保證所言，歷經三個月後，水泥顏色因空氣灰塵與雨水的關係逐漸轉灰，再次展現時間與大自然的威力。

無論是使用小白宮或是鐵道部黑瓦，雖經匠師敲打檢測判定堪用，然修復團隊對於其耐久性仍無十分把握。本次修復為確保屋頂防水及使用年限，將屋頂板及防水材全面更換，並由防水毯負擔防水功能，因而黑瓦將僅須負擔裝飾覆蓋之功能，故使用舊材對建物安全與功能性並不造成影響。

2. 室內展區

小白宮室內空間需保留作為多功能展演使用，又為了保持牆面開口景觀，故支援展示的方式僅能利用部分牆面進行圖文說明，包括「物品倉庫建造史與建築特色」、「舊材料再利用」與「小白宮屋架介紹」等三個修復主題，以及小白宮建築中的三個重要材料，包括「木樺頭」、「檜木防水層」及「外牆建材唎哩岸石」的展示。

「物品倉庫建造史與建築特色」主題中，說明小白宮於1902年的興建過程、造價及設計與營造者，並說明外牆石材來源與本次結構補強原則。

在「舊材料再利用」主題中，我們希望呈現規劃團隊致力於搶救與保留古蹟園區原留存文物與修復時



圖11 運進工區等待清理的舊瓦片(2011.06.23鄧佳鈴攝)

拆除之古蹟構件(包含文件、家具、木、石、磚、黑瓦等),在不影響施工及留待後續專家判斷之前提下,第一時間皆以搶救為主,導致保存物件之清單數量曾一度高達近千件。而從小白宮使用拆除臺北城牆所獲石塊作為外牆的歷史借鏡中,我們於木窗、黑瓦、紅磚地坪及戶外啞哩岸石花臺的修復堅持使用原本可能遭丟棄的舊材,雖需耗費許多人力整理且多不為現代匠師所喜,但我們認為保存與再利用堪用建材的意義應如古蹟保存一樣,將延續重要文化載體永續的生命。

多數民眾走進小白宮時,很難忽略抬眼即見的小白宮屋架,配合「小白宮屋架介紹」的圖文展板,將更能清楚了解其構造形式。本次小白宮修復時,屬屋頂修復的規模最大,大木作匠師先拆卸屋頂上所有的構件,運到地面上一一檢視各構件的狀態。拆卸的構件依其位置必須詳細編號分類,未來才能重組復原。構件落架後,依照破損的狀況逐一進行抽換與修補。由於臺灣高溫多雨的氣候容易助長白蟻和黴菌生長,對於木材危害甚鉅,抽換的木料必須灌注防腐的化學藥劑,以延長建築物修復後的使用年限。最後再噴上另一層防蟲防腐的藥劑,讓舊的構件也能抵抗蟲害。構件維修完成後,重新吊裝到屋架上重新組合。值得探討的是,由於修復經費的侷限,本次修復並未於古蹟外部構築保護鋼棚,除影響古蹟修復的進程外,亦將對高空作業者的施工

安全造成疑慮,故修復團隊事先針對氣候進行沙盤推演並於施工鷹架及個人安全防護器具上有極高的要求以作為因應。

小白宮主題展示牆上另掛有本次屋架修復時,大木作匠師在放樣前用來研究屋架構建的輔助工具「屋架圖板」。本圖板為大木匠師測量模擬屋架排列現況所繪製,必須依照人字型桁架的位置以及四落水的斜率,事先算好各部位在三度空間上的尺寸,未來構件組合的過程才不會產生大幅誤差,導致榫頭無法組合。在當代建築技術已和電腦完全結合時,匠師能親手丈量及計算構件尺寸,代表了對傳統工法與工具的堅持。

小白宮使用建材中有三大重要材料,包括「木樁頭」、「檜木防水層」與「外牆建材啞哩岸石」,故本次展覽利用圖文方式分別說明。有關本次修復過程意外發現的「檜木片」為小白宮原屋瓦下墊著的一層防水層,稱為「土居葺」,木片防水層是日治時期常用的建築技術之一,由薄木片交疊而成。本次修復因小白宮屋頂漏水嚴重,排水天溝和防水層已不堪使用,故除外表黑瓦維持原貌外,將檜木防水層改以現代防水毯,希望在不影響古蹟外貌的原則下,以現代建材增加小白宮的防水性,以延長此建築物的使用年限。而卸下之檜木片則予以清理收存,作為展示及教育之用。

三、行政大樓展區

有鑑於空間的限制,策展團隊選擇行政大樓一樓外側走廊牆面,設置「古蹟修復大事紀」及「匠師名錄」,讓參觀民眾拉開一段距離觀看紅樓與小白宮,



圖12 蒐集拆除隔間所得紅磚,用以修補紅樓地坪(2010.02.04鄧佳鈴攝)

由簡短的大事紀及匠師話語中，想像僅用展板文字無法說盡的故事。

1. 古蹟修復大事紀

本區以時間軸的順序，記載自2005年至2013年間，博物館為籌備南門園區所啟動的各式專案與參與團隊。策展團隊曾經試圖以故事或繪畫方式總記本次修復再利用的歷程，但礙於各式專案複雜龐大無法於單一展板中呈現，且空間與時間也不允許的狀況下，最後只好改以傳統的條列記事方式。在簡短數行文字記事，雖無法於第一時間引起來不及參與修復過程的民眾興趣，然若仔細比對各階段工作與修復成果，除能對各階段的專業、工種及程序有所了解，亦能想像專案控管及界面協調的困難性。

2. 匠師名錄

在本次修復過程內，每個年紀超過半百的匠師操著閩南語口音努力以國語與年輕規劃團隊討論工作時，其致力傳達專業、為專業辯護的精神讓規劃團隊十分感動；雖有於害羞或不擅言詞，多數匠師發言總是簡短幾字，但總能讓人從中體會到多年經驗所累積出來的力量。本區展示除記錄本次修復過程中的匠師姓名，並節錄幾段匠師說過的話，特意不加以修飾，希望參觀民眾能夠從中探知修復匠師注重的細節以及經驗的傳承。

四、戶外展區

南門工場停工廢廠，現存戶外空間被改為停車場與種植園藝植栽等作用，過去做為消防水池之用的四百石貯水槽甚至養起魚來，至臺博館接管後，蔓草叢生已不復見當年景況，也為百年建築增添了一

些神秘感。在討論園區景觀設計時，曾經有人建議維持目前的景觀現況，因為這樣趨近天然的景觀，蘊藏了豐富的都市生態，但博物館亦在意民眾參觀品質、環境衛生及後續的維護管理，故景觀設計師在易於管理維護、保留古蹟遺構及重要歷史性植栽的原則下，盡可能保留原有的自然生態。

走在園區中，若能仔細尋找，將可發現許多規劃團隊刻意遺留的小軌跡，例如於園區東側圍牆上的「財政部停車位」文字，該文字書寫年代已無從考證，但卻可做為本園區曾經作為財政部停車之用的佐證；規劃團隊不只一次受到詢問，認為該文字在園區景觀中格格不入應予以抹除，或至少應加設說明牌；但我們認為事涉園區歷史，留下亦無大礙，且若事事皆設置解說牌，反顯得做作，故予以保留；然圍牆下都種有爬牆虎等爬藤植物，這幾個文字若真不為世人所喜愛，則有一天將被自然所掩蓋。

本次展覽特地請景觀團隊設計製作戶外的古蹟遺構展示，包括「四百石貯水槽」、「南門工場試驗室遺構」及「石板步道遺構」等，讓民眾理解本園區是作為南門工場的歷史而被珍惜保留，其古蹟價值並不僅在紅樓與小白宮等建築物本身而已。

其中，四百石貯水槽興建於1929年，是為了因應南門工場曾兩度發生火災所興建的消防水池；池水主要來自樟腦工廠及鴉片工場於製程中所產生的冷卻廢水，平時亦提供環境清掃與灌溉花木之用。槽壁為紅磚構造，槽底則為鋼筋混凝土構造，因其容量為400石（約72立方公尺）而得其名。臺博館初接收本園區時，本水槽已被移作飼魚水池之用，但因槽

壁與槽底皆有裂損，本次修復進行裂縫修補、紅磚抽換及洗石子粉刷。此外，由於水槽深度達120公分，於再利用規劃時一方面考量民眾安全，另一方面又希望能讓民眾親近水槽，故景觀建築師於水面下約60公分處加設一活動式不銹鋼格柵平台，再上置於園區整地工程中挖出來的鵝卵石，控制民眾可及的池水深度約40至50公分，降低民眾意外跌落的危險性；並以消防栓造型的噴水頭，紀念其曾經作為消防設施的歷史。

臺博館於接管本園區後，一方面進行室內建築的調查與文物清理，亦在戶外區域進行地下物的勘查，2008年進行了三個地點的勘察，包括園區東北側、荷造場外偏北側及小白宮東側，各點皆有構造物基礎之發現，多能佐證南門工場建物配置與使用情形。其中，於園區東北側進行表層清理工作後，發現了落成於1914年的南門工場試驗室的基礎、犬走、入口臺階、地板鋪面及排水陶管等遺構，亦清楚地呈現出原有南門工場建築群正南北向的配置形態。本次修復時曾討論是否於上方設置參觀平台，後因文化資產專家擔心平台落柱等結構將破壞遺構而確定以劃設遺構保存區的方式予以修復展示。

博物館因營運需求而選擇於古蹟建築群的南側腹地興建行政大樓，並將古蹟區域的環境控制主機與本大樓共構；2009年辦理地下室開挖時，意外發現埋

藏於廣場地下的石板鋪面，其橫斷面為中央高、兩側低，使用啞哩岸石，從鋪砌方式判斷，應為東西向的步道。當時營造團隊辦理停工，由臺博館向文化資產局提出保存再利用計畫後，進行分段標號列冊及裝箱保存；因其脆弱易碎的材料特性，判斷並不適合原地重組，故選擇異地重組於四百石貯水槽北側椰林大道上，這條步道也是過去南門工場原始的入口大道。

除了上述南門園區建築遺構的展示外，景觀建築師在比對過去南門工場台車軌道圖面後，於小白宮北側仿作一段由荷造場往外連的軌道，引導民眾想像過去在工場內密密麻麻的軌道運輸系統。此外，景觀建築師運用於園區整地工程中，陸續挖到的零散啞哩岸石塊，再利用為景觀花臺材料；這些啞哩岸石發現時間與地點皆不相同，且經判定過去應是作為各式水溝、陰井等附屬構造物的牆體或基礎，亦因園區並無足夠空間可以堆置保存這些數量頗多且多有破損的大小石塊，故景觀建築師要求工班師傅仔細比對適合大小後，堆砌成為園區內各式的景觀花台。

伍、結論與建議

南門園區近八年的籌備過程，規劃與修復團隊在經費與時間的限制、工程行政與發包法令的要求下，



圖13 修復前的南門工場，可以看到行政大樓尚未興建、入口廣場作為停車場使用、紅樓二樓屋頂隔熱磚等情形(2009.03.09鄧佳鈴攝)



圖14 整修前夕的園區戶外(2009.01鄧佳鈴攝)

努力展現對於古蹟歷史的尊重、對於博物館空間再利用的重視及對修復工法與材料傳承的堅持，各不同角色的團隊成員無私地貢獻了自己的專業與經驗，使得本修復過程成為最好的教學場所，對團隊內外成員皆提供成長機會，這些美好的記憶與無處不在的用心除了成為大家的生命經驗外，亦在園區的各處及本展中部分地展示出來，供參觀民眾持續品味與探索。

然古蹟修復常設展因展示空間分散，致使本展於時間及故事軸線難以串聯而稍有零碎之感，致使參觀民眾無法有系統性的進行觀覽；又因空間規模的限制，致使許多更美好的故事與技術探討無法一一呈現，如修復過程中最重要的「人」與「協作精神」等主題，在本展中所占篇幅極為渺小，至為可惜。

綜觀本展無論在古蹟修復論述、展示設計或教育推廣上仍有許多待改進空間，建議可以幾點作為補足：(一)臺博館自2007年起委託專業紀錄團隊長期跟拍記錄「臺灣博物館系統」執行過程，現土銀展示館與南門園區皆已開幕，已累積之紀錄資料可研析及剪輯為古蹟修復及再利用等跨基地與不同主題之推廣或研究性專輯，如臺博館曾為配合103年開幕，製作「城門之南、樟腦之最—南門工場古蹟修復紀錄片」可連結至(<https://www.youtube.com/watch?v=k1MJfDLrBjQ>)觀覽。以簡短十分鐘的篇幅簡介古蹟修復再利用歷程，

暫達成開幕時宣達效果。(二)如前述文本中強調，本次修復過程極力搶救與收存之文獻、文物及古蹟構件，數量達數百件，前因時間限制未能完全作即時再利用處理，後續應啟動清理、研究或展示行動，除可替補現有展覽之不足，亦可做為強化歷史古蹟保存研究之內容。(三)建議臺博館可舉辦「古蹟修復再利用為博物館」主題之研討，並與國內相關案例進行比對，藉以累積與深化相關經驗。(四)歷經土銀展示館、南門園區及臺博本館的修復過程，臺博館已有足夠資源及經驗增加更有系統性、關於古蹟修復議題的導覽解說及推廣活動，除藉以讓參觀民眾能夠更加貼近這座百年工場豐富的生命史之外，亦能使有志於古蹟修復的研習者能夠獲得啟發或參考。 ■

參考文獻

1. 李碧惠、詹益忠(2013)《國立臺灣博物館臺博系統工作報告書(五)：國定古蹟專賣局南門工場修復工作報告書》，臺北：國立臺灣博物館。
2. 鄧佳鈴、詹益忠(2013)，國立臺灣博物館南門園區古蹟修復常設展覽文案。
3. 黃俊銘、林一宏(2009)，《國立臺灣博物館臺博系統調查研究叢書(1)：國定古蹟專賣局臺北樟腦廠修復及再利用調查研究》，臺北：國立臺灣博物館。
4. 黃昭勳(2009)，《國立臺灣博物館臺博系統調查研究叢書(2)：國定古蹟專賣局台北樟腦廠結構調查及安全評估》，臺北：國立臺灣博物館。
5. 林崇熙(2009)，《國立臺灣博物館臺博系統調查研究叢書(3)：臺灣產業史博物館展示規劃》，臺北：國立臺灣博物館。
6. 戴寶村(2009)，《國立臺灣博物館臺博系統調查研究叢書(4)：樟腦、鴉片與專賣制度產業文化展示資料調查》，臺北：國立臺灣博物館。



圖15 行政大樓地下室開挖前，臺博館委託考古團隊確認地下遺構情形(2009.12.03鄧佳鈴攝)

¹ 本文作者自2009年至2014年任職臺灣博物館展示企劃組，主辦臺博館南門園區建置計畫，亦為本展策展人。現任職國立歷史博物館展覽組。